



Αίτηση για υποτροφία – Demande de bourse

Όνοματεπώνυμο Μαθητή – Nom et Prénom de l'élève	Σχολείο – École (Genève ou Lausanne)
-------------------------------------------------	--------------------------------------

Σχολικό Έτος – Année Scolaire	Τμήμα – Classe
-------------------------------	----------------

Όνοματεπώνυμο γονέων(-α) ή κηδεμόνων (-α) – Nom et prénom des(du) parent(-s) ou tuteur(-s)

Ταχυδρομική Διεύθυνση – Adresse	Email
---------------------------------	-------

Άλλα παιδιά στο ελληνικό σχολείο/ηλικίες – Autre(s) enfant(s) à l'école grecque/age(s)

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή την επόμενη σελίδα πριν υπογράψετε	Veillez lire attentivement la page suivante avant de signer
Ο/Η κάτωθι υπογεγραμμέν..... δηλώνω ότι οι πληροφορίες που παρέχω για την οικονομική μου κατάσταση είναι ακριβείς. Δεσμεύομαι να γνωστοποιήσω στην Επιτροπή Υποτροφιών κάθε αλλαγή στην οικονομική μου κατάσταση. Δεσμεύομαι να τηρήσω τους όρους της παρούσας αίτησης.	Je certifie que les indications fournies ci-dessus sont exactes et rendent compte de ma situation financière actuelle. Je m'engage à signaler tout changement matériel pouvant intervenir dans ma situation financière. Je m'engage à respecter les conditions définies dans le présent document.
Ημερομηνία και υπογραφή - Date et signature :	



Παρακαλούμε διαβάστε πριν υπογράψετε	Veillez lire avant de signer, svp.
- Παρακαλούμε να επισυνάψετε στην παρούσα αίτηση: 1. Το τελευταίο εκκαθαριστικό της εφορίας 2. Μια επιστολή όπου να εξηγείται η κατάσταση	- Veuillez joindre svp au présent formulaire : 1. Dernière déclaration fiscale 2. Une lettre explicative de la situation
- Η υποτροφία ισχύει για ένα μόνο χρόνο. Για την επόμενη σχολική χρονιά χρειάζεται μια νέα αίτηση. Η ανανέωση της υποτροφίας δεν είναι ούτε αυτόματη ούτε εγγυημένη για την επόμενη σχολική χρονιά.	- La bourse est valable pour une année. Pour l'année scolaire suivante, une nouvelle demande doit être faite. Le renouvellement de la bourse n'est ni automatique ni garanti.
- Ο Κύκλος επιφυλάσσει να διακόψει την υποτροφία στις παρακάτω περιπτώσεις: 1. Ανάρμοστη συμπεριφορά μαθητή 2. Μεγάλος αριθμός απουσιών 3. Μη πληρωμή των μειωμένων διδάκτρων 4. Παροχή ψευδών στοιχείων ή πληροφοριών	- Le Cercle se réserve le droit d'interrompre la bourse dans les cas suivants : 1. Mauvaise conduite de l'élève 2. Nombre de présences insuffisant 3. Non paiement d'écolage réduit 4. Transmission de faux renseignements
Το εκκαθαριστικό της εφορίας το οποίο θα επισυνάψετε στην παρούσα αίτηση θα σας επιστραφεί μετά τη λήψη της σχετικής απόφασης. Η Επιτροπή Υποτροφιών δεν θα κρατήσει κανένα αντίγραφο.	La déclaration fiscale fournie avec la présente demande sera retournée au demandeur après décision. La Commission des Bourses ne gardera pas ce document et ne fera pas de copies.
Η εχεμύθεια θα πρέπει να είναι αμφίδρομη: Οι αιτούντες υποτροφία θα πρέπει να τηρήσουν απόλυτη εχεμύθεια όσον αφορά τη σχετική απόφαση της Επιτροπής Υποτροφιών.	La confidentialité doit être réciproque. Les demandeurs doivent garder une confidentialité absolue en ce qui concerne la décision de la Commission des Bourses
Η Επιτροπή Υποτροφιών είναι τριμελής. Δεν υποχρεούται να δικαιολογεί κάθε της απόφαση. Κάθε προσωπικό στοιχείο που αφορά τρίτους είναι εμπιστευτικό και κοινοποιείται στον Κύκλο ανώνυμα.	La Commission des Bourses est composée de trois membres. Elle n'est pas obligée de justifier ces décisions. Tout renseignement concernant de tierces personnes est communiqué au Cercle de façon anonyme.
Ημερομηνία και υπογραφή - Date et signature :	